



SECURITY COUNCIL

CONSEIL DE SECURITE

OFFICIAL RECORDS

FOURTH YEAR

No. 11

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

QUATRIEME ANNEE

No 11

FOUR HUNDRED AND EIGHTH MEETING

*Held at Lake Success, New York,
on Thursday, 10 February 1949, at 3 p.m.*

President: Mr. T. F. TSIANG (China).

Present: The representatives of the following countries: Argentina, Canada, China, Cuba, Egypt, France, Norway, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America.

1. Provisional agenda (S/Agenda 408)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 14 January 1949 from the Secretary-General addressed to the President of the Security Council, transmitting the resolution [192(III)] adopted by the General Assembly at its one hundred and sixty-third meeting, 19 November 1948, concerning the prohibition of the atomic weapon and reduction by one-third of the armaments and armed forces of the permanent members of the Security Council [S/1216].

2. Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

3. Letter dated 14 January 1949 from the Secretary-General addressed to the President of the Security Council transmitting the resolution [192 (III)] adopted by the General Assembly at its one hundred and sixty-third meeting, 19 November 1948, concerning the prohibition of the atomic weapon and reduction by one-third of the armaments and armed forces of the permanent members of the Security Council (S/1216)

Mr. AUSTIN (United States of America): At our last [407th] meeting the President of the

QUATRE CENT HUITIEME SEANCE

*Tenue à Lake Success, New-York,
le jeudi 10 février 1949, à 15 heures.*

Président: M. T. F. TSIANG (Chine).

Présents: Les représentants des pays suivants: Argentine, Canada, Chine, Cuba, Egypte, France, Norvège, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, États-Unis d'Amérique.

1. Ordre du jour provisoire (S/Agenda 408)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 14 janvier 1949, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Secrétaire général et transmettant le texte de la résolution [192 (III)] adoptée par l'Assemblée générale à sa cent-soixante-troisième séance, le 19 novembre 1948, sur l'interdiction de l'arme atomique et la réduction d'un tiers des armements et des forces armées des membres permanents du Conseil de sécurité [S/1216].

2. Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

3. Lettre, en date du 14 janvier 1949, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Secrétaire général et transmettant le texte de la résolution [192 (III)] adoptée par l'Assemblée générale à sa cent-soixante-troisième séance, le 19 novembre 1948, sur l'interdiction de l'arme atomique et la réduction d'un tiers des armements et des forces armées des membres permanents du Conseil de sécurité (S/1216)

M. AUSTIN (États-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Lors de notre dernière [407ème]

Security Council asked if there was any objection to the transmission to the Commission for Conventional Armaments of the resolution of the General Assembly [192 (III)]. Assuming that the intervention of the representative of the USSR should be construed as an objection, and in order to bring the matter to a parliamentary status, I offer and move the adoption of the resolution which is before the Council in document S/1248. The text is very brief and reads:

"The Security Council

"Resolves that the resolution of the General Assembly of 19 November 1948, as contained in document S/1216, be transmitted to the Commission for Conventional Armaments for action according to its terms."

General McNAUGHTON (Canada): The item which is again on our agenda for today is a letter dated 14 January 1949 from the Secretary-General, addressed to the President of the Security Council and transmitting the resolution adopted by the General Assembly on 19 November 1948. The fifth paragraph of that General Assembly resolution reads:

"Recommends the Security Council to pursue the study of the regulation and reduction of conventional armaments and armed forces through the agency of the Commission for Conventional Armaments . . ."

The question to be decided by the Security Council at the present time, therefore, is whether or not to accept the recommendation of the General Assembly which I have just read. In this connexion, I would recall that this resolution [192 (III)] of the General Assembly was adopted at a plenary meeting in Paris on 19 November 1948 by a majority of 43 to 6, with 1 abstention.¹ Thus, the resolution, which was carefully developed in the course of prolonged discussion in the First Committee, represents the opinion of the great majority of the Member States of the United Nations. The only ones to express themselves as opposed to it were the USSR and the few other States usually associated with it.

When a recommendation is made by the General Assembly to the Security Council or to any organ of the United Nations by such an overwhelming majority, such a recommendation should be accepted with the respect which is its due as an expression of clear intent on the part of the United Nations. I therefore suggest that the most appropriate action that the Security Council could take at this time would be to take note of the recommendation of the General Assembly with concurrence and approval, and to transmit the text to the Chairman of the Commission for Conventional Armaments with a request that the Commission should carry out the studies which have been indicated and report to us in due course.

¹ See *Official Records of the third session of the General Assembly, Part I, 163rd plenary meeting.*

séance, le Président du Conseil de sécurité a demandé s'il y avait une objection quelconque à ce que le texte de la résolution 192 (III) de l'Assemblée générale fût transmis à la Commission des armements de type classique. Supposant qu'il y a lieu d'interpréter l'intervention du représentant de l'URSS comme valant opposition, et par souci d'appliquer en l'espèce une règle de procédure parlementaire, je propose d'adopter la résolution dont le Conseil est saisi par le document S/1248. Le texte en est très bref; le voici:

"Le Conseil de sécurité,

"Décide de transmettre à la Commission des armements de type classique la résolution de l'Assemblée générale en date du 19 novembre 1948 dont le texte est reproduit dans le document S/1216, pour que suite soit donnée aux dispositions de ladite résolution."

Le général McNAUGHTON (Canada) (*traduit de l'anglais*): La question qui figure à nouveau à l'ordre du jour aujourd'hui est une lettre, en date du 14 janvier 1949, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Secrétaire général et transmettant le texte de la résolution adoptée par l'Assemblée générale le 19 novembre 1948. Le cinquième paragraphe de ladite résolution de l'Assemblée générale est libellé comme suit:

"Recommande au Conseil de sécurité de poursuivre l'étude de la réglementation et de la réduction des armements de type classique et des forces armées par l'intermédiaire de la Commission des armements de type classique . . ."

En conséquence, la question que doit trancher maintenant le Conseil de sécurité est celle de savoir s'il y a lieu ou non d'accepter la recommandation de l'Assemblée générale dont je viens de donner lecture. A cet égard, je tiens à rappeler que cette résolution [192 (III)] de l'Assemblée générale a été adoptée en séance plénière à Paris le 19 novembre 1948, par 43 voix contre 6, avec une abstention¹, après avoir été soigneusement élaborée au cours d'une longue discussion à la Première Commission; elle reflète donc l'opinion de la grande majorité des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies. Les seuls Etats membres qui aient manifesté leur opposition à cette résolution sont l'URSS et les quelques autres Etats qui font généralement cause commune avec elle.

Lorsque l'Assemblée générale fait une recommandation au Conseil de sécurité ou à un organe quelconque de l'Organisation à une majorité aussi écrasante, cette recommandation devrait être acceptée avec tout le respect dû à la volonté nettement exprimée des Nations Unies. Je pense, en conséquence, que le Conseil de sécurité ne saurait mieux faire, à l'heure actuelle, que de prendre note de la recommandation de l'Assemblée générale en l'approuvant pleinement et d'en transmettre le texte au Président de la Commission des armements de type classique, en demandant à cette Commission de procéder aux études indiquées et de nous faire rapport en temps utile.

¹ Voir les *Documents officiels de la troisième session de l'Assemblée générale, première partie, 163ème séance plénière.*

I therefore hope that the President will bring to a vote the resolution proposed by the representative of the United States, so that the Commission for Conventional Armaments may be able to carry forward its studies in this matter with the least possible delay.

The PRESIDENT: At this point, it may be useful to the Security Council if I indicate the procedure which I intend to adopt. We have before us two draft resolutions: one, submitted by the delegation of the USSR, is contained in document S/1246/Rev.1; the other, submitted by the delegation of the United States, is contained in document S/1248. It is now open to the members of the Security Council to make such statements as they see fit. After the debate is over, I shall put the resolutions to a vote in the order of their submission, unless the mover of one of the resolutions should wish it not to be put to a vote.

Mr. MALIK (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I had not intended to explain the reasons for the proposals in the draft resolution submitted by the USSR delegation, because there appeared no particular need to do so. The proposals in that resolution are clear, easy to understand, concrete, and, what is more important, may be implemented within the brief time-limits which are definitely stated.

The remarks I intend to make on the substance of the question have been made necessary by the fact that several speakers, in particular the United States representative, have tried to misrepresent the substance of some of these proposals.

The substance of the question is simply this: the Security Council has on its agenda the question of the General Assembly resolution of 19 November 1948 on the prohibition of the atomic weapon and the reduction of the armaments and armed forces of the permanent members of the Security Council by one third.

As will be remembered, on the basis of its foreign policy—the policy of the struggle for peace and against the new forces of aggression—the USSR as long ago as 1946 submitted to the United Nations a proposal for the general reduction of armaments and armed forces and the prohibition of the atomic weapon. The USSR representatives on all the organs of the United Nations which have dealt with that question have been making every effort for implementation of the General Assembly resolution [41(I)]—adopted as far back as 1946—providing for a general limitation of armaments and armed forces and the prohibition of the use of atomic energy. These efforts have met with direct opposition from the delegations of the Anglo-American bloc, and especially from the delegations of the United States of America and the United Kingdom, who are endeavoring to block and obstruct the working out of any practical measures based on the above-mentioned Assembly resolution. There is now a danger that this resolution will not be implemented. Taking that into account, the USSR delegation, on the instructions of its Government,

J'espère donc que le Président mettra aux voix la résolution proposée par le représentant des Etats-Unis, de manière à permettre à la Commission des armements de type classique de pousser le plus rapidement possible ses études en la matière.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Je crois utile d'indiquer au Conseil de sécurité la procédure que j'entends adopter. Nous sommes saisis de deux projets de résolution: l'un d'eux, présenté par la délégation de l'URSS, fait l'objet du document S/1246/Rev.1; l'autre, proposé par la délégation des Etats-Unis, est contenu dans le document S/1248. Il est maintenant loisible aux membres du Conseil de sécurité de faire telles déclarations qu'ils jugeront appropriées. Lorsque la discussion sera terminée, je mettrai les résolutions aux voix dans l'ordre dans lequel elles ont été proposées, à moins que l'auteur de l'une des résolutions ne désire alors la retirer.

M. MALIK (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Je n'avais pas l'intention de prouver le bien-fondé des propositions contenues dans le projet de résolution présenté par la délégation de l'URSS, car cela n'était guère nécessaire. Les propositions contenues dans ce projet de résolution sont nettes, claires, concrètes, et, ce qui importe avant tout, il est parfaitement possible de s'y conformer dans les courts délais qui y sont prescrits.

Les remarques que j'ai l'intention de faire sur le fond de la question sont nécessaires, parce qu'un certain nombre d'orateurs et, en particulier, le représentant des Etats-Unis, ont tenté d'interpréter d'une façon erronée certaines de ces propositions.

Le problème peut se résumer de la façon suivante: l'ordre du jour du Conseil de sécurité comporte la question de la résolution adoptée par l'Assemblée générale le 19 novembre 1948 sur l'interdiction de l'arme atomique et la réduction d'un tiers des armements et des forces armées des membres permanents du Conseil de sécurité.

On sait que l'Union soviétique avait présenté à l'Organisation des Nations Unies, dès 1946 et conformément aux principes de sa politique étrangère dont le but est de lutter pour la paix contre les nouvelles forces d'agression, une proposition relative à la réduction générale des armements et des forces armées et à l'interdiction de l'arme atomique. Dans tous les organes de l'Organisation des Nations Unies qui traitent de cette question, les représentants de l'URSS se sont efforcés de faire appliquer la décision adoptée en 1946 par l'Assemblée générale [41 (I)] et prévoyant la réduction générale des armements et des forces armées ainsi que l'interdiction de l'arme atomique. Ces efforts se sont heurtés à l'opposition active des délégations du bloc anglo-américain et, en particulier, des délégations des Etats-Unis d'Amérique et du Royaume-Uni, qui se sont efforcées d'empêcher et d'entraver l'établissement de toutes les mesures pratiques prévues par cette décision. Il était à craindre que celle-ci ne restât lettre morte. C'est pourquoi la délégation de l'URSS, agissant au nom de son Gouvernement, a présenté, en septembre 1948, à la troisième

submitted concrete proposals [A/723], developing the above-mentioned decision of the United Nations, to the third session of the General Assembly in Paris in September 1948.

The General Assembly and its Committees and Sub-Committees discussed the USSR proposals for nearly two months. The United States and the United Kingdom delegations made every effort to prevent their adoption. All possible means, such as pressure, demagoguery and even open slander, were used.

On very varied pretexts, the four Powers, led by the United States and the United Kingdom, refused to limit their armed forces and armaments and to prohibit the atomic weapon, and succeeded in getting the General Assembly to adopt the resolution that suited them [192(III)].

Instead of concrete proposals concerning the limitation of armaments and armed forces and the prohibition of the atomic weapon, that resolution recommends that the Security Council should continue the study of this question with no specified time-limit, outside time and space, as it were. The purpose of the authors of the resolution is obvious: it is to involve the Security Council in an abstract and pointless "study" and thereby to create a situation affording every opportunity to the United States, the United Kingdom and their satellites to continue their mad armaments race, to pile up atomic bombs, to blackmail the world with the threat of the destructive and deadly qualities of those bombs, and to organize all sorts of aggressive blocs and unions, thereby producing and aggravating a state of extreme tension and alarm in international relations—a state of affairs which can be profitable only to reactionary aggressive groups, to inciters to and propagandists for a new war, and to the magnates of the munitions industry whose profits on war orders run into billions.

The whole world is aware that the countries of the American bloc, and in particular the United States, have recently been engaged in a mad armaments race, in enlarging their armies to a point hitherto unknown in times of peace, in increasing their stocks of armaments of all kinds without any justification, in inflating their military budgets enormously, and in widening their networks of aerial and naval bases in every part of the world. All this is being done at the cost of increased taxation and of a lower standard of living for the broad masses of the population. At the same time, assertions are being made that these countries—and, in particular, the United States—had already reduced their armed forces after the end of the Second World War by demobilizing their war contingents. As we all know, during the war and the first few months after it, the armed forces of the great Powers, and not only of the great Powers, of necessity reached figures far above those maintained in peace time. Since then, since the end of the Second World War, however, all countries have reduced their military strength and demobilized their wartime contingents.

session de l'Assemblée générale, des propositions concrètes [A/723] destinées à mettre en pratique les décisions de l'Organisation des Nations Unies que je viens de mentionner.

Les propositions de l'Union soviétique ont été discutées pendant près de deux mois, tant à l'Assemblée générale que dans ses Commissions et ses Sous-Commissions. Les délégations des Etats-Unis et du Royaume-Uni ont fait tout leur possible pour empêcher l'adoption de ces propositions. Elles ont eu recours à toutes sortes de moyens de pression, de manœuvres démagogiques et même de calomnies.

Sous les prétextes les plus divers, les quatre Puissances et, en premier lieu, les Etats-Unis et le Royaume-Uni, se sont refusées à limiter leurs forces armées et leurs armements et à interdire l'arme atomique, et elles ont réussi à faire adopter par l'Assemblée générale une résolution [192(III)] qui leur convient.

Au lieu de formuler des propositions concrètes relatives à la réduction des armements et des forces armées et à l'interdiction de l'arme atomique, cette résolution recommande au Conseil de sécurité de continuer l'étude de cette question sans indiquer de délais, soit pour ainsi dire en dehors du temps et de l'espace. Le but poursuivi par les auteurs de cette résolution est évident. Il s'agit de faire entreprendre au Conseil de sécurité une "étude" abstraite et sans objet, et de permettre ainsi aux Etats-Unis, au Royaume-Uni et à leurs pays satellites de continuer en toute liberté leur course effrénée aux armements, d'accumuler des stocks de bombes atomiques en maintenant le monde entier sous la menace de leurs effets destructeurs et mortels, d'organiser toutes sortes de blocus et d'ententes agressives, en créant et en renforçant ainsi la tension et l'inquiétude qui dominent les relations internationales et dont ne profitent que les éléments réactionnaires et agresseurs, les bellicistes et les propagateurs d'une nouvelle guerre ainsi que les chefs de l'industrie de guerre qui gagnent des milliards en fournissant des armements aux Gouvernements.

Le monde entier voit que les pays du bloc américain et, en particulier, les Etats-Unis, se livrent depuis un certain temps à une course effrénée aux armements; ils augmentent leurs forces armées dans une proportion inconnue jusqu'à présent en temps de paix, ils accroissent leurs armements de toute espèce sans aucune justification, ils gonflent à l'extrême leurs budgets militaires et élargissent le réseau de leurs bases navales et aériennes dans toutes les parties du globe. Ces mesures entraînent une augmentation des impôts ainsi qu'une détérioration de la situation matérielle des grandes masses de la population. On s'efforce de faire valoir que ces pays et, en particulier, les Etats-Unis, avaient déjà réduit leurs forces armées après la fin de la deuxième guerre mondiale en démobilisant leurs contingents du temps de guerre. Chacun sait que, pendant la guerre et dans les premiers mois de l'après-guerre, les effectifs militaires des grandes Puissances, comme d'ailleurs ceux des autres pays, étaient nécessairement des effectifs du temps de guerre qui dépassaient de loin ceux du temps de paix. Depuis lors, c'est-à-dire après la fin de la deuxième guerre mondiale, tous les pays ont procédé à une démobilisation de leurs forces armées et de leurs contingents du temps de guerre.

It would of course be senseless, and beyond the power of even the most furious warmongers to justify, to maintain in times of peace wartime contingents which, in the United States, for example, reached the figure of over twelve million men. The maintenance of armed forces in such numbers was explained at that time by wartime conditions and by military needs. It is quite natural, of course, that once the war was at an end all the wartime contingents should have been disbanded and the wartime armed forces demobilized. That was done not only in the United States. It was done in all the countries which took part in the war, without exception.

At the same time, any effort to prove that the mere demobilization of wartime contingents fully settles the problem of the reduction of armaments and satisfies the demands of the Charter and of the General Assembly resolution on the general regulation and limitation of armaments and armed forces is a flagrant attempt to delude world public opinion.

Such attempts and assertions are merely absurd. Nobody believes them. Even those who make such assertions themselves attach no importance to them. It is quite obvious that they are made for the purpose of somehow justifying the armaments race and the growth of military budgets, as well as of avoiding the limitation of armaments and the prohibition of the atomic weapon as a weapon of aggression and mass annihilation. The true facts completely expose those who attempt to justify the present armaments race by references to the reduction of wartime contingents three or four years ago.

Recently published data bear witness to the acceleration of the armaments race and the increasing militarization of a number of countries, foremost among which is the United States. Thus, the President's Message to Congress on the budget for the financial year 1949-1950, which appeared in the Press on 11 January 1949, shows that direct expenditure for the upkeep of the army and the aerial and naval forces of the United States, in comparison with the preceding budgetary year, had increased by \$2,500,000,000 or by 21.5 per cent—from \$11,745,000,000 to \$14,268,000,000.

Over and above this direct military expenditure, the budget provides for other military items, the sum total of such expenditure being officially estimated at \$15,900,000,000, which represents 38 per cent of the budget. Furthermore, this figure does not include appropriations of \$725,000,000 for the United States Atomic Energy Commission. The figure is also exclusive of the \$5,600,000,000, a considerable portion of the total budget, which, as the message states, is concerned with international and national defence activities.

Thus, the total United States military expenditure for the 1949-1950 fiscal years represents more than half the budget. Writing on 16 Janu-

Il serait évidemment absurde de conserver en temps de paix les contingents du temps de guerre qui, aux Etats-Unis, s'étaient élevés à plus de douze millions de personnes; même les bellicistes les plus acharnés ne sauraient prétendre que cela est nécessaire. Le maintien de ces effectifs considérables se justifiait par les conditions du temps de guerre et par les nécessités militaires. Il est évident que, après la fin des hostilités, toutes les forces armées du temps de guerre et tous les contingents du temps de guerre devaient être démobilisés. Cependant, cette situation n'était pas particulière aux Etats-Unis; il en a été de même dans tous les pays ayant participé à la guerre.

En essayant de prouver que, à la suite de la démobilisation des contingents militaires, le problème de la réduction des armements a été résolu, que les stipulations de la Charte des Nations Unies ont été observées et que la résolution de l'Assemblée générale relative à la réduction générale des armements et des forces armées a été appliquée, on s'efforce tout simplement d'induire en erreur l'opinion publique mondiale.

Ces tentatives et ces déclarations sont simplement absurdes. Personne n'y ajoute foi. Même ceux qui les font ne leur attribuent aucune importance. Il est tout à fait évident que ces déclarations ont pour but de justifier la course aux armements et l'augmentation des budgets militaires, et de soustraire leurs auteurs aux dispositions visant à la réduction des armements et à l'interdiction de l'arme atomique en tant qu'arme agressive destinée à la destruction massive de la population civile. Cependant, les faits démasquent entièrement ceux qui essaient de justifier la course actuelle aux armements par des phrases relatives à la réduction des contingents du temps de guerre effectuée il y a trois ou quatre ans.

Les données publiées récemment prouvent que la course aux armements et la militarisation d'un certain nombre de pays, parmi lesquels se trouvent en premier lieu les Etats-Unis, se poursuivent à une cadence accélérée. Le message adressé au Congrès par le Président des Etats-Unis à propos du budget pour l'exercice financier 1949-1950, qui a été publié par la presse le 11 janvier dernier, fait ressortir que les dépenses ayant directement trait à l'entretien de l'armée et des forces aériennes et navales des Etats-Unis dépassent de plus de 2 milliards et demi de dollars, ou de plus de 21,5 pour 100, les dépenses correspondantes de l'année précédente; elles ont été portées de 11.745 millions à 14.268 millions de dollars.

Outre les dépenses militaires proprement dites, le budget prévoit d'autres dépenses militaires dont la somme totale s'élève officiellement à 15,9 milliards de dollars, ce qui constitue presque 38 pour 100 du budget. Il faut en outre remarquer que cette somme ne comprend pas les dépenses prévues pour l'entretien de la Commission de l'énergie atomique des Etats-Unis, dépenses qui s'élèvent à 725 millions de dollars. N'est également pas compris dans cette somme un crédit de 5,6 milliards de dollars affecté, comme il est indiqué dans le message du Président, à la défense internationale et nationale.

Ainsi, dans leur ensemble, les dépenses militaires des Etats-Unis pour l'exercice financier 1949-1950 représentent plus de la moitié du bud-

ary 1949, one of the military correspondents of the *New York Times* estimated United States military expenditure in the year 1949-1950 at from \$23,000,000,000 to \$27,000,000,000, i.e. 55 per cent to 65 per cent of the total budget, whereas less than one per cent is being spent on the needs of national education.

Even this, however, is apparently too little for the military leaders of the United States. The United States Press reports that the joint chiefs of staff of the United States armed forces requested the sum of \$30,000,000,000 for military expenditure in the 1949-1950 fiscal year. One of the sponsors of this request is now faced with the need to find reasons to explain this fantastic demand and to prove that the figure was "not stupid nor inspired by unworthy motives".

Attention must also be drawn to the statement in the President's message that defence expenditures in the next fiscal year (1950-1951) are expected to be higher than the level fixed for the 1949-1950 financial year. It is a well-known fact that inflated military expenditure of this kind is accompanied by an ever-increasing burden of taxation and of other material hardships for the broad masses of the population, as may be observed in the United States of America.

It should also be pointed out that, according to figures in the August 1948 issue of the official organ of the United States War Department, *Army Information Digest*, total military expenditure in the preceding financial year (1948-1949) was fixed by the United States Congress at the sum of \$15,200,000,000, which represented 36.1 per cent of the national budget. This sum did not, however, include additional military expenditure under that year's budget, as, for example, \$500,000,000 for the United States Atomic Energy Commission, \$600,000,000 for the purchase and stockpiling of strategic materials, \$400,000,000 for military aid to Greece, Turkey and China, and other military expenditure.

The above figures show that, three years after the end of the Second World War, the United States of America has, for the last two years and under peace-time conditions, been appropriating colossal sums for military expenditure, and that that expenditure not only is far in excess of expenditure in the first post-war years but closely approximates wartime expenditure.

The inflation of the military budget and the armaments race are not peculiar to the United States of America, but are common to a number of other countries.

According to figures given by *United States News and World Report* on 25 January of this year, the United Kingdom increased its military budget from 18.4 per cent of its total budget in 1948 to 20 per cent in 1949. According to the *European Press*, France, which is in the throes of inflation, is spending one fourth of its budget in the current year on purely military expenditure. This represents the astronomical figure of over 350,000,000,000 francs, exclusive of indirect ex-

get. Un des chroniqueurs militaires du *New York Times* estime, dans un article publié le 16 janvier dernier, que les dépenses militaires des Etats-Unis pour l'exercice financier 1949-1950 représentent de 23 à 27 milliards de dollars, c'est-à-dire de 55 à 65 pour 100 du budget total, alors que moins de 1 pour 100 de ce budget est consacré à l'instruction publique.

Mais il semble que cela ne suffise pas aux dirigeants des Etats-Unis. Selon la presse américaine, les chefs d'état-major des forces armées des Etats-Unis ont demandé un crédit de 30 milliards de dollars pour les dépenses militaires de l'exercice financier 1949-1950. Un des auteurs de ce projet doit maintenant chercher des justifications pour expliquer ces exigences exorbitantes, et il s'efforce de démontrer que ces chiffres "n'étaient ni stupides, ni dictés par des considérations malhonnêtes".

Il faut relever que le Président a déclaré dans son message que les dépenses affectées à la défense nationale pour l'exercice financier 1950-1951 pourront dépasser considérablement celles qui sont prévues pour l'exercice financier 1949-1950. On sait qu'une telle augmentation des dépenses militaires s'accompagne d'un accroissement continu du fardeau des impôts ainsi que d'autres charges matérielles pour les grandes masses de la population; c'est précisément ce que l'on constate actuellement aux Etats-Unis.

Il faut également indiquer que l'*Army Information Digest*, organe officiel du Ministère de la guerre des Etats-Unis, précise, dans son numéro d'août 1948, que le budget militaire total pour l'exercice financier 1948-1949 avait été fixé par le Congrès à 15,2 milliards de dollars et constituait 36,1 pour 100 du budget national. Cette somme ne comprenait pas les dépenses militaires supplémentaires qui comprenaient, entre autres, 500 millions de dollars affectés à la Commission de l'énergie atomique des Etats-Unis, 600 millions de dollars pour l'achat et la constitution de stocks de matières premières d'intérêt militaire, 400 millions de dollars pour l'aide militaire à la Grèce, à la Turquie et à la Chine, ainsi que d'autres dépenses militaires.

Toutes ces données témoignent du fait que, trois ans après la fin de la deuxième guerre mondiale, c'est-à-dire en temps de paix, les Etats-Unis dépensent, depuis deux ans, des sommes énormes à des fins militaires, sommes qui, non seulement dépassent de loin les dépenses analogues des premières années d'après la guerre, mais se rapprochent considérablement des dépenses militaires du temps de guerre.

Le gonflement des budgets militaires et la course aux armements ne sont pas seulement observés aux Etats-Unis, mais aussi dans un certain nombre d'autres pays.

D'après la revue *United States News and World Report* du 25 janvier dernier, le budget militaire du Royaume-Uni qui constituait 18,4 pour 100 du budget total en 1948 constitue 20 pour 100 du budget en 1949. Selon les données publiées dans la presse européenne, les dépenses proprement militaires de la France, qui étouffe sous le poids de l'inflation, constituent un quart du budget national pour l'année courante. Ces dépenses militaires constituent une somme astro-

penditure for war purposes under other headings of the budget. According to the publication quoted above, Belgium has increased her military expenditure from 5.7 per cent to 7.25 per cent of her total budget, and the Netherlands, from 18 per cent to 22 per cent.

These figures are evidence that, by engaging in an armaments race and by creating military groupings of States in the form of alliances and blocs of various types, the aggressive circles of certain Powers are attempting to force their aggressive policy upon the small States also and to coerce them into increasing their armed forces and inflating their military budgets. This is imposing an ever-increasing burden of taxation and other material hardships on the broad masses of the populations of these States which have fallen under foreign domination.

The expansion of military budgets is accompanied by a proportionate increase in the strength of the armed forces. According to official figures given in the report of the United States Secretary of Defence and in the President's Budget Message for the 1949-1950 fiscal year, the total strength of the United States armed forces has risen from 1,380,000 officers and men at the beginning of 1947 to 1,604,000 on 1 December 1948, which represents an increase of 16.1 per cent.

The President's message states that the military forces recommended in the 1949-1950 budget are the most powerful the United States has ever maintained in peacetime. In line with the increase in the strength of the armed forces in the 1949-1950 fiscal year, the number of trained reserves is being raised by 44.8 per cent, from 665,000 on 1 December 1948, to 949,000 in 1949-1950. The increase in the strength of the United States Air Force is being effected at a feverish pace. Whereas there were approximately 50 combat groups at the beginning of 1947, there were already, according to the *Air Force Times* of 8 January 1949, 60 combat groups on 1 January 1949.

Thus the strength of the land-based United States Air Force alone has increased by 20 per cent during the last two post-war years. In his report, Mr. Symington, Secretary of the Air Force, requests that it should be further increased to 70 combat groups by 1 September 1949. In other words, he is asking for an increase of almost 12 per cent in the Air Force during the remaining nine months of this year. There is also a corresponding increase in the numbers of the United States Air Force personnel.

These are known facts, which bear witness to the mad armaments race in the United States of America. It cannot be justified by any references to the fact that the United States disbanded its wartime military contingents after the end of Second World War. Attempts have also been made to explain the armaments race by considerations of "national defence". Nobody, of course, takes such explanations seriously.

nomique dépassant 350 milliards de francs, à laquelle il faut ajouter les dépenses militaires indirectes prévues dans d'autres postes du budget; d'après le même journal, la Belgique a porté ses dépenses militaires de 5,7 pour 100 à 7,25 pour 100 du budget total; aux Pays-Bas, ces dépenses sont passées de 18 à 22 pour 100 du budget.

Ces données témoignent du fait que les milieux agressifs de certaines grandes Puissances mènent une course aux armements et créent des groupements militaires sous forme d'alliances et de blocus; ils tentent également d'imposer leur politique d'agression aux petits pays en les forçant à augmenter leurs forces militaires et à accroître leurs budgets militaires en élevant ainsi d'une façon continue le fardeau des impôts ainsi que des autres charges matérielles dont sont frappées les grandes masses de la population de ces Etats qui sont tombés sous la dépendance étrangères.

Le gonflement des budgets militaires s'accompagne d'une augmentation proportionnelle des effectifs militaires. D'après les données officielles contenues dans le rapport du Ministre de la défense nationale des Etats-Unis et d'après le message du Président traitant du budget pour l'exercice financier 1949-1950, les effectifs des forces armées des Etats-Unis ont été portés de 1.380.000 soldats et officiers au début de 1947 à 1.604.000 au premier décembre 1948, ce qui constitue une augmentation de 16,1 pour 100.

Le Président indique dans son message que les effectifs des forces armées prévus pour l'exercice financier 1949-1950 n'ont jamais été atteints auparavant en temps de paix. En même temps, le chiffre des réservistes entraînés subit une augmentation de 44,8 pour 100 et passe de 655.000 au 1er décembre 1948 à 949.000 pour l'exercice financier 1949-1950. Les forces aériennes des Etats-Unis s'accroissent à une cadence effrénée. Alors qu'il y avait 50 groupes aériens au début de 1947, il y en avait, selon les données publiées dans la revue *Air Force Times*, 60 au 1er janvier 1949.

Ainsi, les effectifs des forces aériennes autres que les forces aéro-navales ont été augmentées de 20 pour 100 au cours des deux dernières années. Dans son rapport, M. Symington, Ministre de l'air, demande que les forces aériennes comprennent 70 groupes au 1er septembre 1949, c'est-à-dire soient augmentées de près de 12 pour 100 au cours des neuf premiers mois de 1949. Les effectifs du personnel des forces aériennes des Etats-Unis ont augmenté en proportion.

Tels sont les faits bien connus qui témoignent de la course effrénée aux armements à laquelle se livrent les Etats-Unis; on ne peut justifier cet état de choses en invoquant le fait que, après la fin de la deuxième guerre mondiale, les Etats-Unis avaient démobilisé leurs contingents du temps de guerre. On cherche également à expliquer cette course aux armements en déclarant qu'il s'agit d'une mesure de "défense nationale". Bien entendu, personne ne prend ces explications au sérieux.

The activities of warmongers and propagandists for a new war have not abated. War hysteria, fear and uncertainty among the population and in international circles are being artificially fomented and supported by certain groups in the ruling circles of some countries. In a number of cases, the warmongers' efforts even receive official support. In that connexion, the following fact must not be overlooked.

At the request of Senator Bridges, the introduction to General Chennault's book was included in the "Congressional Record" of 31 January of this year. This introduction contains, among others, the following statements of an open warmonger:

"From air bases built for the Americans during the last war at Chengtu, Sian and Lanchow in northwest China, all of the vast Russian industry east of the Ural Mountains is open to air attack. From these same bases and dozens of others in north China the slender thread of Russian communications between eastern and western Siberia could be snapped by even a small air force . . .

"From Okinawa, Japan and the Philippines, American air power can only peck away at the perimeter of Russia's vitals. From north and central China the same force could strike deeply into Russia's industrial heart."

Was it these lines which had attracted Senator Bridges' attention? Was it because of these lines that he felt this introduction to be so "valuable" and included it in the official "Congressional Record"?

The representative of the United States of America spoke at great length of international co-operation at the preceding meeting [407th]. I should like to ask the representative of the United States of America, who has appealed to the Soviet Union for co-operation, how he would have characterized such statements if they had been directed against his country and had he read them in the official record of the Parliament of some foreign Power. I believe that he would not have been inclined to consider such statements in official records as an appeal for peace and co-operation. This is a clear and open appeal for aggression and the inclusion in an official document of an aggressor's ravings can be called nothing less than open support for inciters of a new war.

Other examples could be cited, but this one is enough to show how some official figures in the United States support war propaganda and aggression. This cynical statement by a warmonger lifts the veil sufficiently to disclose the real aggressive aims behind the establishment of a close network of American military bases all over the globe. No clear-thinking person can believe that these bases are being established "for the defence of the United States of America".

Les bellicistes et les propagateurs d'une nouvelle guerre ne se calment point. La psychose de guerre, la crainte et l'incertitude de la population et des milieux officiels internationaux sont intensifiées artificiellement et entretenues par certains milieux dirigeants de plusieurs pays. Dans un certain nombre de cas, les efforts des bellicistes sont même officiellement encouragés. A ce propos, le fait suivant doit être mentionné.

A la demande du sénateur Bridges, la préface du livre du général Chennault a été insérée au procès-verbal du Congrès des Etats-Unis d'Amérique, en date du 31 janvier dernier. Cette préface contient, entre autres choses, la déclaration suivante d'un belliciste qui ne cache pas ses sentiments:

"Toute l'immense industrie russe à l'est de l'Oural est exposée aux attaques aériennes lancées à partir des bases aériennes construites par les Américains au cours de la deuxième guerre mondiale, à Tcheng-tou, Sian et Lan-tcheou (en Chine du Nord-Ouest). En utilisant ces bases ainsi que de nombreuses autres bases de la Chine du Nord, l'aviation peut interrompre le fil ténu des communications russes entre la Sibérie orientale et la Sibérie occidentale, et cela à l'aide de forces aériennes réduites.

"En partant de l'île d'Okinawa, du Japon et des Philippines, les forces armées aériennes des Etats-Unis ne peuvent atteindre que les limites de la région vitale de l'Union soviétique. En partant de la Chine septentrionale et centrale, ces mêmes forces peuvent frapper le cœur même de l'industrie de l'URSS."

N'est-ce pas ce passage qui a attiré l'attention du sénateur Bridges, n'est-ce pas à cause de ces paroles qu'il considère que cette préface est "précieuse" et qu'il a demandé son insertion dans les comptes rendus officiels du Congrès?

Au cours de la précédente [407^{ème}] séance du Conseil de sécurité, le représentant des Etats-Unis d'Amérique a parlé de la coopération internationale. On pourrait demander au représentant des Etats-Unis d'Amérique qui a exhorté l'Union soviétique à coopérer avec les autres Etats, comment il jugerait de telles remarques si elles étaient dirigées contre son propre pays et s'il les avait lues dans les comptes rendus parlementaires d'une Puissance étrangère. Je pense qu'il ne serait pas enclin à considérer de pareilles remarques comme un appel à la paix et à la coopération. Il s'agit d'un appel net et ouvert à l'agression, et l'insertion de cette fantasmagorie agressive dans un document officiel ne peut qu'être qualifiée d'encouragement ouvert aux instigateurs d'une nouvelle guerre.

D'autres exemples pourraient être cités, mais les faits mentionnés montrent suffisamment de quelle façon certaines personnalités officielles des Etats-Unis encouragent la propagande de guerre et d'agression. Cette déclaration cynique d'un belliciste dévoile également les véritables buts agressifs de ceux qui poursuivent l'organisation d'un réseau serré de bases militaires américaines dans le monde entier. Aucune personne sensée ne peut ajouter foi aux déclarations selon lesquelles ces bases seraient créées "en vue d'assurer la défense des Etats-Unis d'Amérique".

Ever since the inception of the United Nations, the USSR delegation has made consistent and constant efforts, both in the General Assembly and in the Security Council, for the implementation of the principles of the Charter and of the decisions of the General Assembly concerning the general regulation and reduction of armaments and prohibition of the atomic weapon. The position of the USSR delegation is fully consistent with the principles of the Charter and the fundamental interests and aspirations of all the peoples of the world. Maintaining that position, the delegation of the USSR has again introduced concrete proposals for carrying out the decisions of the General Assembly on the reduction of armaments and armed forces and the prohibition of the atomic weapon, and has proposed that a definite time-limit should be set for the elaboration of practical measures to implement those decisions.

At the last meeting an attempt was made by the United States to distort the facts and make it appear that the purpose of the USSR draft resolution was to delay the question. It is not difficult to see that such assertions have no relation whatever to the facts.

The USSR draft resolution is based on the decisions of the General Assembly and proposes concrete measures as well as the shortest possible time-limits for their implementation. It provides that the Commission for Conventional Armaments should, as a first step, work out a plan for the reduction by one-third of the armaments and armed forces of the five permanent members of the Security Council by 1 March 1950, and that the plan should be submitted to the Security Council not later than 1 June 1949. What can be clearer and more concrete than those proposals? If the representative of the United States wants to propose an even shorter time-limit and that the Commission should present the above-mentioned plan by, for instance, 1 May or 1 April of this year, the USSR delegation is prepared to consider such a proposal.

The USSR draft resolution further provides that the Atomic Energy Commission should submit to the Security Council by 1 June 1949 a draft convention on the prohibition of atomic weapons as well as a draft convention on the control of atomic energy, based on the simultaneous conclusion and implementation of both conventions. If this time-limit seems too remote to some members of the Security Council, then we might consider the question of setting an earlier time-limit.

It is clear that the United States representative was no little irritated at the proposal that the five permanent members of the Security Council should submit information concerning their armed forces and armaments, including atomic weapons, by 31 March of this year. He tried to convince us, by shouting, that the General Assembly resolution does not mention the atomic weapon. That, however, is not true. The very title of the resolution speaks of prohibition of the atomic weapon. Furthermore, the General Assembly recommends that the Security Council should continue to study the question of the reduction of armaments and armed forces.

Dès les premiers jours de l'existence de l'Organisation des Nations Unies, la délégation de l'URSS s'est efforcée méthodiquement et inlassablement, tant à l'Assemblée générale qu'au Conseil de sécurité, d'appliquer les stipulations de la Charte et les décisions de l'Assemblée générale relatives à la réduction et la réglementation des armements et à l'interdiction de l'arme atomique. L'attitude de la délégation de l'URSS est entièrement conforme aux principes de la Charte et correspond aux intérêts vitaux et aux aspirations des peuples du monde entier. Maintenant toujours cette attitude, la délégation de l'URSS a de nouveau présenté des propositions concrètes destinées à mettre en vigueur les décisions de l'Assemblée générale relatives à la limitation des armements et des forces armées et à l'interdiction de l'arme atomique; elle a proposé d'établir des délais précis pour l'élaboration de mesures concrètes destinées à exécuter ces décisions.

Or, au cours de la dernière séance du Conseil, le représentant des Etats-Unis a tenté de déformer les faits et de faire croire que le projet de l'URSS aurait été présenté afin de retarder la solution de ce problème. Il est facile de se rendre compte que ces affirmations ne sont nullement conformes à la réalité.

Le projet de résolution de l'URSS est fondé sur les décisions de l'Assemblée générale; il prévoit des mesures concrètes et établit pour leur exécution des délais précis et extrêmement courts. Selon ce projet, la Commission des armements de type classique doit établir, à titre de première mesure, un plan tendant à réduire d'un tiers, pour le 1er mars 1950, les armements et les forces armées des cinq membres permanents du Conseil de sécurité; ce plan devra être présenté au Conseil de sécurité le 1er juin 1949 au plus tard. Que peut-il y avoir de plus clair et de plus précis que cette proposition? Si le représentant des Etats-Unis proposait de réduire encore davantage ces délais et d'inviter, par exemple, la Commission à présenter le plan en question pour le 1er avril ou pour le 1er mai, la délégation de l'URSS serait prête à examiner une telle proposition.

De plus, le projet de résolution de l'URSS prévoit que la Commission de l'énergie atomique devra présenter au Conseil de sécurité, pour le 1er juin 1949, un projet de convention tendant à interdire l'arme atomique, étant entendu que les deux conventions devront être conclues et mises en vigueur simultanément. Si certains membres du Conseil de sécurité estiment que le délai indiqué est trop long, on pourrait envisager de fixer une date plus rapprochée.

Le représentant des Etats-Unis a été visiblement irrité par la proposition selon laquelle les cinq membres permanents du Conseil de sécurité devraient présenter, pour le 31 mars 1949, les renseignements relatifs à leurs forces armées et à leurs armements, y compris l'arme atomique. Il a tenté, en élevant la voix, de nous convaincre que la résolution de l'Assemblée générale ne faisait aucune mention de l'arme atomique. Or, il n'en est pas ainsi. Dans le titre même de la résolution, il est question de l'interdiction de l'arme atomique. De plus, l'Assemblée générale recommande au Conseil de sécurité de reprendre l'étude de la question relative à la réduction des armements et des forces armées.

In carrying out these recommendations, the Security Council must be guided by the earlier General Assembly decisions providing for both the reduction of armaments and the prohibition of the atomic weapon. I am speaking of the General Assembly resolutions of January [1(I)] and December 1946 [41(I)].

Finally, not one of the fiercest opponents of prohibition of the atomic weapon and the reduction of armaments has been, or will be, able to prove that it is possible to carry out reduction of armaments without prohibition of the atomic weapon. Those who talk about the reduction of conventional armaments and do not mention the prohibition of the atomic weapon are simply playing a dishonest game. The artificial division of these two inseparably linked questions disrupts all the work both on reduction of armaments and on prohibition of the atomic weapon.

Prohibition of the atomic weapon and establishment of control of atomic energy must be an essential and integral part of the general plan for reduction of the armaments of the permanent members of the Security Council by one-third—the first important step in that direction. The USSR delegation therefore proposes that the Security Council should instruct the Atomic Energy Commission to work out and submit to the Security Council by 1 June 1949 two draft conventions, on prohibition of the atomic weapon and on control of atomic energy. Both conventions must be concluded and brought into force simultaneously. They must take into consideration the legitimate interests of all States and must not be based only on the interests of any one group of countries. These proposals correspond exactly with the General Assembly resolution.

The United States representative was obviously trying to force an open door when he asserted that the USSR delegation opposes the collection of data on armaments and armed forces. This assertion by the United States representative also does not correspond to the facts.

The USSR delegation to the General Assembly not only stated that the USSR was ready to supply such information as might be necessary for the elaboration of practical measures for the reduction and regulation of armaments and armed forces and the prohibition of the atomic weapon; it also submitted a draft resolution to the General Assembly, proposing that full information regarding the armed forces and armaments of the permanent members of the Security Council, namely, the United States of America, the United Kingdom, the Union of Soviet Socialist Republics, France and China, should be submitted to the international control organ to be set up within the framework of the Security Council for the supervision and control of the implementation of measures for the reduction of armaments and armed forces and the prohibition of the atomic weapon. These are well known facts, and the representative of the United States of America will not succeed in hiding them.

This proposal was also included in a draft resolution submitted by the USSR delegation to the Security Council at its meeting on 8 February [S/1246/Rev.1]. The preamble to this draft resolution says:

En donnant suite à ces recommandations, le Conseil de sécurité doit s'en tenir aux décisions adoptées précédemment par l'Assemblée générale sur la réduction des armements et sur l'interdiction de l'arme atomique. Je veux parler des résolutions de l'Assemblée générale adoptées en janvier [1 (I)] et en décembre 1946 [41 (I)].

Enfin, même ceux qui s'opposent avec le plus d'acharnement à l'interdiction de l'arme atomique et à la réduction des armements ne peuvent, en aucun cas, prétendre qu'il est possible de réduire les armements sans interdire l'arme atomique. Quiconque parle de la réduction des armements de type classique sans mentionner l'interdiction de l'arme atomique agit simplement d'une façon malhonnête. La division artificielle de ces deux problèmes, qui sont indissolublement liés, voue à l'échec la réduction des armements, de même que l'interdiction de l'arme atomique.

L'interdiction de l'arme atomique et l'établissement d'un contrôle de l'énergie atomique doivent faire partie intégrante d'un plan général relatif à la réduction d'un tiers des armements des membres permanents du Conseil de sécurité, ce qui doit constituer une première mesure importante vers le désarmement général. Par conséquent, la délégation de l'URSS propose que nous chargions la Commission de l'énergie atomique d'élaborer et de présenter au Conseil de sécurité, pour le 1er juin 1949, un projet de convention tendant à interdire l'arme atomique et un projet de convention relatif au contrôle de l'énergie atomique. Les deux conventions devront être conclues et mises en vigueur simultanément. Elles devront tenir compte des intérêts légitimes de tous les Etats, et non pas s'inspirer des intérêts d'un groupement quelconque d'Etats. Les propositions de l'URSS sont entièrement conformes à la résolution de l'Assemblée générale.

Il est évident que le représentant des Etats-Unis tente d'enfoncer une porte ouverte en affirmant que la délégation de l'URSS s'oppose au rassemblement de renseignements relatifs aux armements et aux effectifs des forces armées. Cette affirmation du représentant des Etats-Unis ne correspond pas à la réalité.

La délégation de l'URSS à l'Assemblée générale ne s'est pas bornée à déclarer que l'Union soviétique était prête à présenter les informations nécessaires à l'élaboration de mesures pratiques relatives à la réduction et à la réglementation des armements et des forces armées et à l'interdiction de l'arme atomique; en effet, le projet de résolution qu'elle a présenté au cours de la session de l'Assemblée générale prévoit que l'organe de contrôle international, qui doit être établi dans le cadre du Conseil de sécurité pour surveiller et contrôler l'application des mesures relatives à la réduction des armements et des forces armées et à l'interdiction de l'énergie atomique, doit avoir communication de toutes les données officielles concernant les forces armées et les armements des membres permanents du Conseil de sécurité, c'est-à-dire des Etats-Unis, du Royaume-Uni, de l'URSS, de la France et de la Chine. Tels sont les faits connus de tout le monde; le représentant des Etats-Unis ne réussira pas à les dissimuler.

Cette proposition est reflétée dans le projet de résolution de l'URSS présenté au Conseil de sécurité le 8 février [S/1246]. Dans le préambule de ce projet de résolution, il est dit:

"Recognizing also that complete data on armed forces and armaments of all types, including atomic armaments, are essential for the preparation of measures designed to reduce and regulate armaments and armed forces."

In view of that consideration, point 5 of the operative part of the draft resolution says that it is essential "... that the permanent members of the Security Council submit full data on their armed forces and armaments of all types, including atomic weapons, no later than 31 March 1949".

The question naturally arises why those data are necessary. The USSR draft provides a direct answer to that question also. It points out that "... any continuance of the study of the regulation and reduction of armaments, and preparation of proposals for the collection of information on armed forces, must be subordinated to the task of elaborating and implementing concrete measures for the general regulation and reduction of armaments and the prohibition of atomic weapons and other major types of weapons for mass destruction". Without this clearly stated provision the collection of data would have been merely for informational purposes.

It is clear to all of us, however, that the preparation of proposals for the collection of information, as well as the collection of that information, must be subordinated to the main basic task—the task of elaborating and implementing concrete measures for the general regulation and reduction of armaments and the prohibition of the atomic weapon in fulfilment of the General Assembly's recommendation. Those who try to prove that it is possible to achieve that purpose by limiting the collection of information to conventional armaments, while passing over in silence and concealing data on the atomic weapon, will certainly hinder both the reduction of armaments and armed forces and the prohibition of the atomic weapon. Under those conditions, it would be possible, even when giving information on conventional armaments and armed forces, to withhold information on such an instrument of aggression and mass destruction as the atomic bomb. It is clear to every one that the attempt to withhold information on the atomic weapon is based on aggressive, and not peaceful aims.

We cannot agree with those who are inclined to consider the Security Council as a mere post office, the only purpose of which is to receive General Assembly resolutions on the reduction of armaments and refer them to the Commission for Conventional Armaments without considering them. That approach to such an important question as the problem of the reduction of armaments and the prohibition of the atomic weapon would be completely wrong.

Article 26 of the United Nations Charter places upon the Security Council the responsibility for formulating plans to be submitted to the Members of the United Nations for the establishment of a system for the regulation of armaments. This

"Reconnaissant à ce propos que, pour l'élaboration de mesures tendant à la réduction et à la réglementation des armements et des forces armées, il est absolument nécessaire de disposer de renseignements complets sur les forces armées et les armements de tout genre, y compris l'arme atomique."

Aux termes du paragraphe 5 du dispositif du projet de résolution, il est indispensable que "... les membres permanents du Conseil de sécurité présentent au plus tard le 31 mars 1949 des données complètes sur leurs forces armées et leurs armements de tous genres, y compris l'arme atomique".

Il est naturel de se demander à quoi serviront ces données. Le projet de résolution de l'URSS répond directement à la question. D'après ce projet, "... la continuation de l'étude de la question de la réglementation et de la réduction des armements et l'élaboration de propositions relatives au rassemblement de renseignements sur les forces armées doivent être subordonnées à la tâche qui consiste à élaborer et à mettre en œuvre des mesures concrètes tendant à la réduction générale et à la réglementation des armements et à l'interdiction de l'arme atomique et d'autres armes fondamentales de destruction massive". Si un but aussi net et aussi précis n'était pas fixé, le rassemblement de renseignements et d'informations n'aurait qu'un caractère purement académique.

Pourtant, nous nous rendons tous compte que l'élaboration de propositions relatives au rassemblement de ces renseignements, de même que leur rassemblement proprement dit, doivent être subordonnés à la tâche principale qui consiste à élaborer et à mettre en œuvre des mesures concrètes tendant à la réduction et à la réglementation des armements et à l'interdiction de l'arme atomique, conformément aux recommandations de l'Assemblée générale. Ceux qui tenteraient de démontrer que l'on pourrait se limiter à rassembler des données relatives aux armements de type classique et dissimuler les données relatives à l'arme atomique empêcheraient évidemment, tant la réduction des armements et des forces armées que l'interdiction de l'arme atomique. En effet, on pourrait, tout en donnant les renseignements relatifs aux armements de type classique et aux forces armées, dissimuler les données ayant trait à l'arme la plus agressive et la plus destructive, à savoir, l'arme atomique. Tout le monde se rend compte que les tentatives visant à dissimuler les données relatives à l'arme atomique sont faites à des fins agressives, et non à des fins pacifiques.

On ne peut partager l'avis de ceux qui sont enclins à considérer le Conseil de sécurité comme une simple boîte à lettres, destinée uniquement à recevoir les résolutions adoptées par l'Assemblée générale au sujet de la réduction des armements et à les renvoyer devant la Commission des armements de type classique, sans les avoir examinées. On ne peut en aucun cas aborder de cette façon un problème aussi important que celui de la réduction des armements et de l'interdiction de l'arme atomique.

Aux termes de l'Article 26 de la Charte, le Conseil de sécurité est chargé d'élaborer des plans qui seront soumis aux Membres de l'Organisation en vue d'établir un système de réglementation des armements. C'est une obligation extrêmement

extremely serious obligation is placed upon the Council and the Council has no right to shirk fulfilment of it. The General Assembly resolution further recommends that the Security Council should continue to consider the problem of the reduction of armaments and of armed forces.

The Council must not mechanically transmit this resolution to the Commission for Conventional Armaments. It must consider it, taking into account any proposals which may be made during the debate or submitted in written form by the members of the Council. Having considered the question as a whole, as well as such proposals, the Council must transmit them, together with the General Assembly resolution, to the Commission for Conventional Armaments, and, should the proposals touch also upon the work of the Atomic Energy Commission, as is the case with the USSR resolution, transmit them to both Commissions.

The USSR resolution is fully consistent with the resolutions of the General Assembly and the Security Council, and its purpose is to implement these two very important decisions of the United Nations.

Mr. ARCE (Argentina) (*translated from Spanish*): If the representative of France has no objection, I would suggest that we dispense with the French interpretation.

Mr. DE LA TOURNELLE (France) (*translated from French*): I should like the interpretation to be given.

The French interpretation of Mr. Malik's speech was then given.

Mr. DE LA TOURNELLE (France) (*translated from French*): We have just been buried under an avalanche of statistics from which we are with difficulty emerging. Unfortunately, these figures are unconvincing. Indeed, some wits consider that statistics are only a third kind of lie.

We should nevertheless be grateful to our distinguished colleague from the Soviet Union for not having quoted figures concerning the USSR, the Ukrainian SSR, the Byelorussian SSR, Czechoslovakia, Bulgaria, Romania or Poland. But perhaps I should not put it this way, for he has probably not quoted those figures because he himself is unaware of the progress made towards rearmament in the countries of popular imperialism.

I do hope we can now return to serious matters and adopt the resolution submitted to us by the representative of the United States, so that our Commission for Conventional Armaments can set to work at once, in accordance with the directives contained in the General Assembly's resolution.

It is my earnest hope, too, that the representative of the Soviet Union will want to participate in the work of that Commission and that he will

importante, et le Conseil n'a pas le droit de s'y soustraire. De plus, la résolution de l'Assemblée générale recommande au Conseil de sécurité de continuer l'étude de la question de la réduction des armements et des forces armées.

Le Conseil ne doit pas renvoyer automatiquement cette résolution devant la Commission des armements de type classique. Il doit l'examiner et prendre en considération les propositions qui pourraient être faites au cours des débats ou qui pourraient être présentées par écrit par certains membres du Conseil; après avoir étudié l'ensemble de la question et après avoir examiné les propositions, il doit les transmettre, en même temps que la résolution de l'Assemblée générale, à la Commission des armements de type classique, de même qu'à la Commission de l'énergie atomique. En effet, certaines propositions peuvent avoir trait aux travaux des deux Commissions; c'est ainsi que la résolution de l'URSS concerne effectivement, tant la Commission des armements de type classique que la Commission de l'énergie atomique.

La résolution de l'URSS est strictement conforme aux résolutions de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité, et elle a pour but de faciliter l'application de ces importantes décisions de l'Organisation des Nations Unies.

M. ARCE (Argentine) (*traduit de l'espagnol*): Si le représentant de la France n'y voit pas d'inconvénient, je propose qu'il ne soit pas donné d'interprétation en français.

M. DE LA TOURNELLE (France): Je tiens à ce que cette interprétation soit donnée.

L'intervention de M. Malik est interprétée en français.

M. DE LA TOURNELLE (France): Nous venons d'être ensevelis sous une avalanche de statistiques d'où nous émergeons à grand-peine. Malheureusement, ces statistiques ne sont pas convaincantes; certains bons esprits estiment même que la statistique ne constitue que la troisième force du mensonge.

Nous devons néanmoins être reconnaissants à notre distingué collègue de l'Union soviétique de ne pas nous avoir cité de statistiques relatives à l'URSS, à la RSS d'Ukraine, à la RSS de Biélorussie, à la Tchécoslovaquie, à la Bulgarie, à la Roumanie, à la Pologne. Je m'exprime improprement, car, s'il n'a pas cité ces statistiques, c'est sans doute parce qu'il ignore lui-même les progrès du réarmement dans les pays de l'impérialisme populaire.

Je souhaite vivement que nous revenions maintenant aux affaires sérieuses et que nous adoptions la résolution qui nous est soumise par le représentant des Etats-Unis, afin que notre commission des armements de type classique puisse, dès maintenant, se mettre au travail, suivant le plan que lui a fixé la résolution de l'Assemblée générale.

J'espère d'ailleurs fermement que le représentant de l'Union soviétique aura à cœur de participer aux travaux de cette Commission et qu'il

formulate very useful proposals for the "receipt, checking and publication, by an international organ of control within the framework of the Security Council, of full information to be supplied by Member States with regard to their effectives and their conventional armaments". In that way, he will make it possible to implement the most valuable part of the resolution he has just submitted to us.

The PRESIDENT: Does any other representative wish to speak?

Before I call upon the representative of the Ukrainian SSR, could he tell me how long his speech will last, so that I may arrange a timetable?

Mr. TARASENKO (Ukrainian Soviet Socialist Republic) (*translated from Russian*): I do not think I shall need more than ten or fifteen minutes.

It must be noted once again that, as on many previous occasions, the USSR proposals, designed to strengthen peace, have met with a hostile reception from the United States delegation. In the course of the last few years, world public opinion has been witnessing a rather interesting phenomenon. The official propaganda of the United States and of some other countries is describing the many and varied military measures taken by the United States Government and some other Governments whose foreign policy is determined by it—and they are measures of an exclusively aggressive and provocative character—as designed to establish peace and security.

In the meantime, USSR proposals which aim at establishing true peace and security among the nations are branded by that very same propaganda as dangerous to peace and security. That was the case with the proposals for the reduction of armaments, prohibition of the use of atomic energy for military purposes, the curbing of warmongers, and many other proposals designed effectively to establish peace and to achieve conditions propitious to a peaceful settlement of all the disputes and misunderstandings now rife in the world. Such proposals are branded as dangerous. Dangerous to whom? The answer is obvious. They are most likely to be dangerous to warmongers, to industrialists and to those financial interests that are connected with war industry and war preparations.

At the previous meeting of the Security Council, the United States representative blamed the USSR resolution for containing "something about 'propaganda of a new war' and 'warmongers', which are old, old ideas". Together with the delegations of the Ukrainian SSR and several countries of the new democracy, the USSR delegation has long been advocating measures to end warmongering and to curb the warmongers and has made many other proposals to which I have just referred.

formulera lui-même des propositions fort intéressantes "pour la réception, la vérification et la publication par un organisme de contrôle, dans le cadre du Conseil de sécurité, d'informations complètes à fournir par les États Membres touchant leurs effectifs et leurs armements de type classique". Ainsi, il permettra l'exécution de la partie la plus valable de la résolution qu'il vient de nous proposer.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Un autre représentant désire-t-il prendre la parole?

Le représentant de la République socialiste soviétique d'Ukraine pourrait-il me dire combien de temps durera son intervention, de manière que je puisse régler l'horaire de la séance?

M. TARASENKO (République socialiste soviétique) (*traduit du russe*): Je pense que dix à quinze minutes me suffiront.

Je suis obligé de constater une fois de plus que la délégation des États-Unis demeure, comme par le passé, hostile aux propositions de l'Union soviétique; qui visent à renforcer la paix dans le monde. Depuis un certain nombre d'années, le monde assiste à un spectacle assez curieux. Le Gouvernement des États-Unis et certains autres Gouvernements, qui le suivent en matière de politique étrangère, ont pris un grand nombre de mesures militaires à seule fin d'inciter à l'agression; or, à en croire la propagande officielle des États-Unis et de certains autres États, ces mesures seraient destinées à établir la paix et la sécurité internationales.

Quant aux propositions du Gouvernement de l'URSS qui visent à assurer aux peuples du monde la paix et la sécurité véritables, cette même propagande les qualifie de dangereuses pour la paix et la sécurité. Il en a été ainsi de la proposition relative à la réduction des armements; il en a été de même de la proposition tendant à interdire l'utilisation de l'énergie atomique à des fins militaires; il en a également été de même de la proposition visant à mettre à la raison les fauteurs de guerre, ainsi que de nombreuses autres propositions, dont le but est d'établir une paix véritable et de créer réellement des conditions propres à contribuer au règlement pacifique des différends et des conflits qui surgissent entre les États. Toutes ces propositions, on les déclare dangereuses. Mais pour qui le seraient-elles? La réponse s'impose d'elle-même. Elles sont manifestement dangereuses pour ceux qui incitent à la guerre, dangereuses pour les industriels, pour les brasseurs d'affaires dont les intérêts sont liés aux industries de guerre et à la préparation d'une nouvelle guerre.

À la dernière séance du Conseil de sécurité, le représentant des États-Unis a critiqué le projet de résolution soumis par l'URSS, en disant que celui-ci "mentionne quelque chose à propos de "la propagande en faveur d'une nouvelle guerre" et de "bellicistes"; ce sont là" — a-t-il dit — "de très vieilles idées". La délégation de l'URSS et celle de la RSS d'Ukraine, ainsi que d'autres pays de la démocratie nouvelle, ont soumis depuis fort longtemps des projets de résolution visant à mettre fin à la propagande en faveur d'une nouvelle guerre et à rappeler à l'ordre les fauteurs de guerre; elles ont également présenté de nombreuses autres propositions que je viens de mentionner.

This all demonstrates that the stand taken by the USSR delegation and the delegations supporting it has its own historical background. These delegations have for long been voicing the demands of the peoples of the world. I might go even further and say that the proposal for the reduction of armaments, nay, the proposal for a partial and general reduction of armaments, was made by the USSR Government in the League of Nations more than twenty years ago. Nor does that mean that the question is now obsolete; it is just as real today as it was on the eve of the Second World War. Surely that does not diminish the value of the proposal for the reduction of armaments? There was a time when the circles responsible for Munich accused the USSR Government of defending obsolete ideas and proposals when it urged that measures should be taken to curb the aggression which Hitler was preparing. We all know how the refusal of the Governments of such countries as the United Kingdom and France to accept these "obsolete" ideas about checking the aggression prepared by Hitler led to war.

The question is not whether these proposals are old or new, but whether they do or do not matter to the peoples of the world today. Anyone interested in peace and international security will say that the reduction of armaments, the prohibition of the use of atomic energy for war purposes and the curbing of warmongers are burning and pressing proposals of the moment which can be used for one end only—to promote international peace and security.

The delegation of the United States was displeased because the USSR draft resolution contains a whole series of statements which, though perhaps not to the liking of the delegation, do not affect the substance of the USSR proposal. Indeed, the preamble notes "the increasing activity developing among the aggressive circles of certain Powers, and their policy of unleashing a new war". That is, after all, a fact: an unpalatable one to the representative of the United States, but a fact all the same. The preamble notes what is really happening at present. It says too that this activity "is accompanied by an unjustified increase in armaments of all kinds, a gross inflation of military budgets and an ever-growing burden of taxation and other material hardships upon wide sections of the people in these States". That, too, is a fact. Figures speak for themselves. According to the plan submitted to Congress, defence expenditure in the United States will have increased almost two and a half times between 30 July 1948 and 30 July 1953. And these are not the full figures; many items of expenditure are camouflaged. All the same, these figures do show that the expenditure of the United States—and the same can be said of other States hitched to the United States political wagon—is to be two and half times as large. The resolution notes this fact, and a fact it remains, though not a very pleasant one, perhaps, to some of the delegations.

Qu'est-ce à dire? Cela montre que l'attitude de la délégation de l'URSS et des autres délégations qui la soutiennent ne date pas d'hier. Ces délégations insistent depuis longtemps déjà pour qu'il soit donné satisfaction aux aspirations des peuples du monde. Mais il y a plus: la question de la réduction générale ou partielle des armements a été soulevée depuis plus de vingt ans à la Société des Nations par le Gouvernement de l'URSS; il en est de même des propositions qui s'y rapportent. Or, cette question est-elle surannée? Présentement-elle aujourd'hui un intérêt moins brûlant qu'à la veille de la deuxième guerre mondiale? La proposition tendant à la réduction des armements s'en trouve-t-elle compromise pour autant? Au temps de Munich, certains milieux ont, eux aussi, accusé le Gouvernement de l'URSS; ils estimaient que l'URSS défendait de vieilles idées et de vieilles thèses, parce qu'elle insistait pour que des mesures fussent prises afin d'étouffer l'agression que Hitler était en train de préparer. Tout le monde connaît les conséquences qu'a eues, en fin de compte, l'attitude des Gouvernements du Royaume-Uni, de la France et de certains autres Etats qui ont refusé d'accepter ces "vieilles" idées tendant à réprimer l'agression qu'allait déclencher Hitler. Ce refus a abouti à la guerre.

Peu importe que ces propositions soient vieilles ou ne le soient pas; il s'agit de savoir si elles présentent ou non un caractère d'actualité pour les peuples du monde. Tous ceux qui tiennent au maintien de la paix et de la sécurité internationales reconnaîtront que les propositions ayant pour objet de réduire les armements, d'interdire l'utilisation de l'énergie atomique à des fins militaires, de rappeler à l'ordre les fauteurs de guerre, sont des propositions d'une actualité brûlante qui ne peuvent que servir la cause de la paix et de la sécurité internationales.

Le projet de résolution de l'URSS comprend un ensemble de déclarations qui ne plaisent guère à la délégation des Etats-Unis; peut-être ne lui sont-elles pas très agréables, mais cela ne modifie en rien le fond de la proposition de l'URSS. En effet, le préambule de celle-ci note "l'activité croissante des milieux agressifs de certaines Puissances qui mènent une politique tendant à fomenter une nouvelle guerre". Or, c'est là un fait, aussi déplaisant qu'il puisse être pour le représentant des Etats-Unis. C'est une simple constatation relative à la situation réelle telle qu'elle existe aujourd'hui. Voici la suite de ce passage: ". . . laquelle s'accompagne d'un accroissement injustifié des armements de toute espèce, d'un gonflement à l'extrême des budgets de guerre et d'un accroissement continu du fardeau des impôts ainsi que d'autres charges matérielles pour les grandes masses de la population de ces Etats". C'est là aussi un fait indéniable. Les chiffres qu'on peut citer à cet égard se passent de commentaires. Le projet qui a été soumis au Congrès des Etats-Unis montre que les crédits de la défense nationale s'accroîtront d'environ 250 pour 100 entre le 30 juillet 1948 et le 30 juillet 1953. Or, ces chiffres ne sont même pas complets, étant donné que de nombreuses dépenses ont été camouflées. Ils n'en montrent pas moins que les crédits de guerre des Etats-Unis accuseront une augmentation de 250 pour 100; on peut en dire autant des autres Etats qui règlent leur politique sur celle des Etats-Unis. Le projet de résolution en prend acte. C'est là un fait certain, même s'il déplaît à certaines délégations.

The resolution also notes the existence of propaganda for new war and the fact that warmongers "seek to promote fear, uncertainty and war hysteria among the people and in international public circles". That, too, is a true description of the political activity of today.

The Press of the United States and of other countries publishes daily all kinds of fantastic and absurd assertions about an imaginary danger threatening the United States, about attacks, threats to Western European countries and so on and so forth—incredible, fantastic assertions. That Press has tens of millions of readers and it must be assumed that some proportion of these assertions is believed. This obviously creates tension and spreads panic and war hysteria. Why not put an end to this state of affairs?

Many other statements of the USSR resolution reflect the real events and trends of today, and for some reason or other it is this aspect of the question which has particularly aroused the indignation of the United States representative. Indignation should be directed at facts and actions and not at references to those facts or their mention in any document.

The United States representative has said that the aim of the USSR draft resolution is to delay or obstruct any progress towards the creation of conditions propitious to peace. The Ukrainian delegation cannot agree with that point of view. A glance at the first paragraph of the operative part of the USSR resolution is sufficient to disprove of that accusation.

Indeed, we read that the Security Council resolves "to instruct the Commission for Conventional Armaments, as a first step, to prepare a plan, to be submitted to the Security Council by 1 June 1949, for the reduction by one-third of the armaments and armed forces of the five permanent members of the Security Council no later than 1 March 1950".

Is there any reason why this reduction by one-third of the armed forces of the leading Powers should not be a first step towards the creation of conditions favourable to peace? Yet the representative of the United States argues that this is a diversion from the real problem. Where is the logic in all this?

The logic of the United States representative is that if the United States increased its armaments fivefold or in any other proportion by 1952, that would be a step towards peace. If on the other hand, the leading States reduced their armaments and armed forces by one-third by 1 March 1950, that would take us further away from peace. What kind of reasoning is this?

The second paragraph of the USSR resolution proposes "to instruct the Atomic Energy Commission to submit to the Security Council by 1 June 1949 both the draft of a convention on the prohibition of atomic weapons and the draft of a convention for the control of atomic energy,

Le même projet de résolution note également "la propagande . . . en faveur d'une nouvelle guerre" et constate que "des bellicistes de tous genres . . . visent à provoquer la peur, l'incertitude et l'hystérie guerrière parmi la population et dans les milieux publics internationaux". Cela aussi est un fait qui caractérise la situation politique actuelle.

Tous les jours, la presse des Etats-Unis, ainsi que celle d'autres Etats, publie toutes sortes d'allégations fantaisistes et absurdes au sujet du péril dont seraient menacés les Etats-Unis, au sujet de certaines attaques et du danger qui pèseraient sur les pays de l'Europe occidentale, et ainsi de suite; ce sont là des déclarations éminemment fantaisistes et invraisemblables. Or, ces journaux ont des dizaines de millions de lecteurs qui, selon toute probabilité, ajoutent foi, dans une certaine mesure, à ce qu'ils y lisent. Il est clair que cela crée une atmosphère de tension et provoque la panique et une hystérie de guerre. Pourquoi donc ne pas y mettre fin?

Bien d'autres passages du projet de résolution de l'URSS reflètent des événements réels et des tendances qui existent en fait; ce sont justement ces aspects de la question qui ont provoqué l'indignation du représentant des Etats-Unis. Or, ce sont des faits, des actes qui devraient provoquer l'indignation, et non la mention qu'on peut en faire ou l'exposé qu'on peut en publier dans un document.

D'après le représentant des Etats-Unis, le projet de résolution présenté par l'URSS vise à différer, et même à empêcher toute mesure susceptible de faciliter l'avènement de la paix. La délégation de l'Ukraine ne peut accepter ces vues. Le paragraphe premier du dispositif de la proposition de l'URSS suffit à réfuter cette accusation du représentant des Etats-Unis.

Nous y lisons que le Conseil de sécurité décide "de charger la Commission des armements de type classique d'établir, à titre de première mesure, un plan tendant à réduire d'un tiers, pour le 1er mars 1950, les armements et les forces armées des cinq Etats membres permanents du Conseil de sécurité. Le plan sus-mentionné devra être présenté au Conseil de sécurité ou plus tard de 1er juin 1949."

Cette proposition relative à la réduction d'un tiers des forces armées des grandes Puissances ne constituerait-elle pas un progrès propre à favoriser l'établissement de la paix? Or, le représentant des Etats-Unis prétend que, en procédant ainsi, le Conseil s'écarterait du chemin qui mène à ce but. Mais où est donc la logique?

Voici le raisonnement qui semble logique au représentant des Etats-Unis: si, en 1952, les Etats-Unis ont quintuplé leurs forces armées, ils auront accompli un progrès susceptible de hâter l'établissement de la paix. Si les principaux Etats réduisent d'un tiers leurs armements et leurs forces armées pour le 1er mars 1950, l'avènement de la paix s'en trouvera retardé. Qu'advient-il de la logique dans tout cela?

Examinons maintenant le deuxième paragraphe du dispositif de la proposition de l'URSS qui recommande "de charger la Commission de l'énergie atomique de présenter au Conseil de sécurité, pour le 1er juin 1949, et un projet de convention tendant à interdire l'arme atomique, et un projet

with the understanding that both conventions shall be concluded and come into force simultaneously”.

Does not that take us a step, perhaps even a whole mile, forward on the road to peace and security? Surely it cannot be believed that the daily production of atom bombs and the enormous allocations of funds for enlarging the atomic war industry can lead mankind towards peace.

If we are to reason thus, then we must indeed agree that something fantastic has happened to the logic of the human mind.

The Ukrainian delegation considers, therefore, that the USSR draft resolution is appropriate and should be examined by the Security Council. It supports the proposal of the USSR representative that the Security Council should examine the USSR draft resolution together with the General Assembly resolution and the other proposals and observations which will be made in the Council, and that they should all be referred to the Commission for Conventional Armaments and the Atomic Energy Commission.

Only such a business-like approach can help us to solve the problem of maintaining peace and security. The United States representative has spoken at length on this problem at the last meeting, but the deeds of his delegation and Government show that they are seeking exactly the opposite, namely, to divert the Security Council from these tasks.

The PRESIDENT: I would ask the representative of France whether he would agree to a postponement to the next meeting of the French interpretation of the remarks of the representative of the Ukrainian SSR.

MR. DE TOURNELLE (France) (*translated from French*): I shall make a concession to my amiable colleague from Argentina. I shall, as far as I am concerned, waive the interpretation into French.

The PRESIDENT: I shall now put to the vote the USSR draft resolution.

MR. MALIK (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): In view of the fact that the majority of members of the Security Council have not spoken on the draft resolution I submitted, I must conclude that a number of members of the Security Council do not wish to discuss it. Consequently, the resolution has not been discussed.

I therefore move that the USSR delegation's draft resolution and the proposals contained therein should be referred, together with the General Assembly resolution, to the Commission for Conventional Armaments and the Atomic Energy Commission for their consideration.

de convention relatif au contrôle de l'énergie atomique, en partant de ce que les deux conventions devront être conclues et mises en vigueur simultanément”.

Cette proposition ne constitue-t-elle pas un progrès, voire un progrès très considérable sur la voie qui mène à la paix et à la sécurité? La production quotidienne de bombes atomiques et l'affectation d'énormes crédits en vue de développer l'industrie de guerre atomique sont-elles véritablement des mesures propres à hâter l'avènement de la paix pour l'humanité?

S'il se trouve quelqu'un pour l'affirmer, c'est que la faculté de raisonnement logique de l'être humain a subi une transformation incroyable.

Pour ces raisons, la délégation de l'Ukraine estime que le projet de résolution soumis par la délégation de l'URSS est opportun. Le Conseil de sécurité doit l'examiner et le discuter. La délégation de l'Ukraine appuie la proposition du représentant de l'URSS selon laquelle le Conseil de sécurité doit examiner le projet de résolution de l'URSS ainsi que la Résolution de l'Assemblée générale et les autres propositions et observations qui pourront être formulées au Conseil. Tous ces textes devront être communiqués à la Commission des armements de type classique et à la Commission de l'énergie atomique.

Seule cette façon réaliste d'aborder la question peut contribuer à résoudre le problème du maintien de la paix et de la sécurité; le représentant des Etats-Unis s'est arrêté longuement sur ce sujet lors de la dernière séance, mais les actes de sa délégation et de son Gouvernement témoignent, hélas, d'une tendance contraire qui vise à écarter le Conseil de sécurité de l'examen de ces problèmes.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Le représentant de la France accepterait-il de voir remettre à la prochaine séance l'interprétation en français des paroles du représentant de la République socialiste soviétique d'Ukraine?

M. DE LA TOURNELLE (France): Je vais faire une concession à mon aimable collègue de l'Argentine: je renonce, pour mon compte, à l'interprétation en français.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Je vais maintenant mettre aux voix le projet de résolution de l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

M. MALIK (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Etant donné que la majorité des membres du Conseil de sécurité ne se sont pas prononcés sur mon projet de résolution, je dois en conclure que certains d'entre eux désirent éviter la discussion de cette question. La résolution n'a pas été examinée comme elle aurait dû l'être.

Je propose donc que le projet de résolution présenté par la délégation de l'URSS soit transmis, conformément aux dispositions qu'il contient, d'une part, à la Commission des armements de type classique, en même temps que la résolution de l'Assemblée générale, et, d'autre part, à la Commission de l'énergie atomique.

I therefore wish to introduce the following procedural draft resolution [S/1249]:

"The Security Council

"Resolves that the resolution proposed by the USSR delegation during the discussion on the Secretary-General's letter of 14 January 1949 communicating the resolution adopted by the General Assembly at its one hundred and sixty-third meeting on 19 November 1948 concerning prohibition of the atomic weapon and reduction by one-third of the armaments and armed forces of the Permanent Members of the Security Council (S/1216) be transmitted, together with the above-mentioned resolution of the General Assembly, to the Commission for Conventional Armaments and, separately, to the United Nations Atomic Energy Commission."

The PRESIDENT: In view of this draft resolution with regard to procedure which has just been submitted by the representative of the USSR, do the members wish to proceed to a vote or do they wish to have further time for consideration?

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): May I ask the President's intention in regard to the order in which these resolutions should be voted upon? I would assume, of course, that the resolution submitted at the last meeting by the USSR delegation [S/1246/Rev.1] would be voted upon first, as the President suggested at the beginning of this meeting; and that then the United States resolution [S/1248] dealing with the letter from the Secretary-General concerning the General Assembly resolution of November last [S/1216] would be voted upon. Is that the President's proposal?

So far as I am concerned, I should be ready to pass to a vote immediately.

The PRESIDENT: My understanding is the following: the representative of the USSR is asking us to transmit his draft resolution to the Commission for Conventional Armaments and to the Atomic Energy Commission without voting on that resolution here. His resolution, therefore, becomes a procedural resolution. I ask therefore whether the Council wishes to vote on this procedural resolution [S/1249] or whether it wishes more time to consider it.

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): It would seem to me a rather curious procedure for the Security Council to vote on this so-called procedural motion, the effect of which, as I understand it, would be that the Security Council would remit to the Commission for Conventional Armaments and to the Atomic Energy Commission, apparently on an equal basis, the General Assembly resolution and the USSR draft resolution on which the Security Council has not yet pronounced. That would seem to me to be an extraordinary procedure. I do not know where the idea arose that the Security Council is not prepared to pronounce itself on the USSR resolution. So far as I am concerned, I am perfectly

A cette fin, je présente le projet de résolution suivant [S/1249] sur un point de procédure:

"Le Conseil de sécurité

"Décide que la résolution présentée par le délégué de l'Union des Républiques socialistes soviétiques durant la discussion sur la lettre du Secrétaire général en date du 14 janvier 1949, communiquant la résolution adoptée par l'Assemblée générale à sa cent-soixante-troisième séance tenue le 19 novembre 1948, concernant l'interdiction de l'arme atomique et la réduction d'un tiers des armements et des forces armées des membres permanents du Conseil de sécurité (S/1216), soit transmise d'une part, accompagnée de la résolution de l'Assemblée générale ci-dessus mentionnée, à la Commission des armements de type classique, et d'autre part, séparément, à la Commission de l'énergie atomique des Nations Unies."

Le PRÉSIDENT (traduit de l'anglais): Les membres du Conseil désirent-ils passer au vote sur le projet de résolution relatif à une question de procédure que vient de soumettre le représentant de l'URSS, ou préfèrent-ils se réserver le temps d'étudier ce projet?

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni) (traduit de l'anglais): Puis-je demander au Président quelles sont ses intentions en ce qui concerne l'ordre dans lequel ces résolutions devraient être mises au vote? Je présume, naturellement, que, suivant la suggestion faite par le Président au début de la séance, on procédera au vote sur la résolution présentée par la délégation de l'URSS à notre dernière séance [S/1246], avant de passer au vote sur le projet de résolution des Etats-Unis [S/1248] relatif à la lettre du Secrétaire général concernant la résolution adoptée par l'Assemblée générale en novembre dernier [S/1216]. Est-ce bien là la proposition du Président?

Personnellement, je suis disposé à voter immédiatement.

Le PRÉSIDENT (traduit de l'anglais): Voici mon point de vue; le représentant de l'URSS nous demande de transmettre son projet de résolution à la Commission des armements de type classique ainsi qu'à la Commission pour l'énergie atomique, sans que le Conseil ait procédé au vote sur ce projet. Sa proposition prend ainsi le caractère d'une motion de procédure. Je demande donc au Conseil s'il désire mettre aux voix cette motion de procédure [S/1249], ou s'il préfère s'accorder un délai pour l'étudier.

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni) (traduit de l'anglais): Il me paraît pour le moins étrange que le Conseil de sécurité mette aux voix cette prétendue motion de procédure dont l'effet serait, si je comprends bien, de renvoyer à la Commission des armements de type classique et à la Commission des armements de type classique et à la Commission de l'énergie atomique, au même titre, semble-t-il, la résolution de l'Assemblée générale et le projet de résolution de l'URSS, à propos duquel le Conseil de sécurité n'a pas encore pris de décision. Une telle procédure me semble extraordinaire. Je me demande d'où vient cette idée que le Conseil de sécurité n'est pas encore prêt à se prononcer sur la résolution de l'URSS;

prepared to do so. I indicated our views on the subject at the last meeting.

I think that we ought to proceed to a vote. If the Security Council does not accept the USSR resolution, I cannot quite see on what ground it can be claimed that the text should be sent to the Commissions. It seems to me that the resolution would become void altogether.

The PRESIDENT: The representative of the United Kingdom has raised an objection of substance. The draft resolution submitted by the representative of the USSR, in regard to the transmittal of his resolution, is in strict accordance with our rules of procedure. Since he has put forward that resolution, it is now before the Security Council. The Council now has to take action on two procedural resolutions, and in that case I shall first put to the vote the United States draft resolution [S/1248].

Mr. MALIK (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I do not think that there has been any violation of the rules of procedure, and the USSR delegation has been following those rules strictly.

During the Council's discussion of the General Assembly resolution, the USSR delegation submitted its proposals relating to that resolution. The USSR proposals submitted in the Security Council are in strict conformity with the decisions of the General Assembly and the Council, and their purpose is to facilitate the implementation of those important decisions of the United Nations. The USSR delegation had assumed that other delegations would also submit their proposals during the discussion of the question. It is only natural that the Council should transmit such proposals to the Commission for Conventional Armaments. If, in that connexion, there were any proposals concerning questions of atomic energy, they should be transmitted to the Atomic Energy Commission. There is nothing contradictory to the rules of procedure in that.

Consequently, as the substance of the proposals was not considered by the Security Council, the USSR delegation proposes that they should be transmitted to both the Commission for Conventional Armaments and the Atomic Energy Commission. Moreover, as the USSR proposals were submitted first, they should be voted upon first. Why should we now proceed to consider the United States draft resolution without having reached a decision on the USSR proposals?

As a procedural proposal has been made with regard to the USSR proposals, the Council must consider that question first and then go on to a vote on the United States delegation's draft resolution.

I therefore object to having the United States draft resolution put to the vote at this time, and I maintain that the question of the USSR proposals must be settled first.

personnellement, je suis parfaitement en état de le faire. J'ai déjà exposé les vues de ma délégation sur cette question au cours de la dernière séance.

Il me semble que nous devrions procéder au vote. Si le Conseil de sécurité n'accepte pas la résolution de l'URSS, je ne vois pas bien sur quelles raisons on se fonderait pour prétendre que ce document soit adressé aux Commissions. A mon avis, une fois rejetée par le Conseil, la résolution perdrait, de ce fait, toute signification.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Le représentant du Royaume-Uni a soulevé une objection quant au fond. La proposition du représentant de l'URSS, tendant au renvoi du projet de résolution présenté par sa délégation, est strictement conforme au règlement intérieur. Dès l'instant que cette proposition a été soumise, le Conseil de sécurité s'en trouve régulièrement saisi. Mais ainsi, le Conseil a à se prononcer maintenant sur deux motions de procédure; dans ce cas, je mettrais d'abord aux voix le projet de résolution des Etats-Unis [S/1248].

M. MALIK (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Il me semble qu'il n'y a aucune violation du règlement intérieur; en effet, la délégation de l'URSS s'y conforme strictement.

Au cours de l'examen de la résolution de l'Assemblée générale présentée au Conseil de sécurité, la délégation de l'URSS a présenté des propositions relatives à cette résolution. Les propositions que l'URSS présente au Conseil de sécurité sont strictement conformes aux importantes décisions de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité, et ont pour but d'en faciliter l'application. La délégation de l'URSS avait pensé que d'autres délégations présenteraient également leurs propositions au cours de la discussion de cette question. Il est naturel que le Conseil de sécurité renvoie l'examen de ces propositions à la Commission des armements de type classique. Si des propositions relatives au problème de l'énergie atomique étaient présentées, elles devraient être transmises à la Commission de l'énergie atomique. Tout cela est parfaitement compatible avec le règlement intérieur.

Etant donné que les propositions présentées n'ont pas été examinées quant au fond par le Conseil de sécurité, la délégation de l'URSS propose de les transmettre, d'une part, à la Commission des armements de type classique, et, d'autre part, à la Commission de l'énergie atomique. Les propositions de l'URSS ayant été présentées en premier lieu, c'est sur ces propositions que le Conseil de sécurité doit d'abord se prononcer. Pourquoi devrions-nous passer maintenant à l'examen du projet de résolution des Etats-Unis sans avoir pris de décision au sujet des propositions de l'URSS?

Etant donné que le Conseil de sécurité a été saisi d'une proposition de procédure relative aux propositions de l'URSS, il doit en premier lieu examiner cette question; ce n'est qu'ensuite qu'il doit passer au vote sur le projet de résolution présenté par la délégation des Etats-Unis.

C'est pourquoi je m'oppose à ce que le projet de résolution des Etats-Unis soit, dès maintenant, mis aux voix, et j'insiste pour que la question des propositions de l'URSS soit résolue avant ce vote.

The PRESIDENT: The proposal made by the representative of the USSR for the transmission of his draft resolution is identical in nature with the draft resolution presented by the United States delegation. When the Security Council has before it two proposals of the same category, that which was submitted first shall be voted upon first. That is my ruling and if the representative of the USSR wishes to challenge it I shall be glad to put it to the vote.

Mr. MALIK (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I do not intend to challenge the ruling of the President. I merely wish to point out that these two procedural proposals have been made with regard to different questions. The representative of the United States of America made a procedural proposal with regard to the Secretary-General's letter, whereas the USSR delegation made a procedural proposal concerning its own draft resolution. That is the difference. I should have thought, therefore, that it would be more appropriate to consider the USSR procedural proposal at the same time as a decision was taken on the USSR delegation's draft resolution, in view of the fact that it was submitted before the United States delegation's proposal.

I believe that that order would have been the more correct and in accordance with the rules of procedure.

The PRESIDENT: We will now vote on the United States draft resolution [S/1248].

A vote was taken by a show of hands, as follows:

In favour: Argentina, Canada, China, Cuba, Egypt, France, Norway, United Kingdom, United States of America.

Abstaining: Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics.

The United States draft resolution was adopted by 9 votes to none, with 2 abstentions.

The PRESIDENT: We will now vote on the USSR draft resolution [S/1249].

A vote was taken by a show of hands, as follows:

In favour: Egypt, Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics.

Abstaining: Argentina, Canada, China, Cuba, France, Norway, United Kingdom, United States of America.

The result of the vote was 3 in favour, none against, and 8 abstentions.

The USSR draft resolution was not adopted, having failed to obtain the affirmative votes of seven members.

Mr. MALIK (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): In view of the fact that the USSR procedural proposal for

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): La proposition du représentant de l'URSS, visant au renvoi du projet de résolution, est de même nature que le projet de résolution soumis par la délégation des Etats-Unis. Lorsque le Conseil de sécurité se trouve saisi de deux propositions du même ordre, la proposition qui a été présentée la première est mise aux voix avant l'autre. C'est là ma décision; si le représentant de l'URSS veut la contester, je serais heureux de la mettre aux voix.

M. MALIK (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Je n'ai pas l'intention de contester la décision du Président. Je voudrais dire seulement que ces deux propositions relatives à la procédure ont trait à des questions différentes. Le représentant des Etats-Unis a fait une proposition de procédure relative à la lettre du Secrétaire général, alors que la délégation de l'URSS a fait une proposition de procédure relative à son projet de résolution. C'est là la différence qu'il y a entre elles. J'estime donc qu'il vaudrait mieux examiner la proposition de procédure faite par la délégation de l'URSS en même temps que son projet de résolution, car il a été soumis au Conseil avant la proposition de la délégation des Etats-Unis.

J'estime que cette façon de procéder serait plus juste et serait conforme au règlement intérieur.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Nous allons maintenant procéder au vote sur le projet de résolution des Etats-Unis [S/1248].

Il est procédé au vote à main levée.

Votent pour: Argentine, Canada, Chine, Cuba, Egypte, France, Norvège, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique.

S'abstiennent: République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Par 9 voix contre zéro, avec 2 abstentions, le projet de résolution des Etats-Unis est adopté.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Nous allons maintenant procéder au vote sur le projet de résolution de l'URSS [S/1249].

Il est procédé au vote à main levée.

Votent pour: Egypte, République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques.

S'abstiennent: Argentine, Canada, Chine, Cuba, France, Norvège, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique.

Il y a 3 voix pour, zéro contre et 8 abstentions.

N'ayant pas obtenu le vote affirmatif de sept membres, le projet de résolution n'est pas adopté.

M. MALIK (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Etant donné que la proposition de procédure relative à la trans-

transmission of the draft resolution has not received the necessary majority, I propose that the draft resolution submitted by the USSR delegation should now be put to the vote as a whole.

The PRESIDENT: We shall now vote upon the USSR draft resolution [S/1246/Rev.1] which is before the Council.

A vote was taken by show of hands, as follows:

In favour: Ukrainian Soviet Socialist Republic, Union of Soviet Socialist Republics.

Abstaining: Argentina, Canada, China, Cuba, Egypt, France, Norway, United Kingdom, United States of America.

The result of the vote was 2 in favour, none against, and 9 abstentions.

The USSR draft resolution was not adopted, having failed to obtain the affirmative votes of seven members.

Mr. MALIK (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): The USSR delegation reserves the right to submit the proposals contained in the draft resolution for the consideration of the Commission for Conventional Armaments and the Atomic Energy Commission.

The meeting rose at 6.22 p.m.

mission de la résolution présentée par la délégation de l'URSS n'a pas obtenu la majorité nécessaire, je propose de mettre aux voix l'ensemble du projet de résolution présenté par la délégation de l'URSS.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Nous allons mettre aux voix le projet de résolution dont le Conseil a été saisi par la délégation de l'URSS [S/1246].

Il est procédé au vote à main levée.

Votent pour: République socialiste soviétique d'Ukraine, Union des Républiques socialistes soviétiques.

S'abstiennent: Argentine, Canada, Chine, Cuba, Egypte, France, Norvège, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique.

Il y a 2 voix pour et 9 abstentions.

N'ayant pas obtenu le vote affirmatif de sept membres, le projet de résolution de l'URSS n'est pas adopté.

M. MALIK (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): La délégation de l'URSS se réserve le droit de soumettre les propositions contenues dans ce projet de résolution à l'examen de la Commission des armements de type classique et de la Commission de l'énergie atomique.

La séance est levée à 18 h. 22.